



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

CATALDI_L01

**Sound recordings collected by
Lee Ann Cataldi, 1995-96**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

The collection is open for listening on the AIATSIS premises.

Restrictions on use

Copies are available to Indigenous individuals and communities. Copies are also available for private study. Permission must be obtained from the relevant Indigenous individual, family or community for publication or quotation.

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1995-1996

Extent: 6 audiocassettes: analogue, mono.

Production history

These recordings were collected by linguist Ms Lee Cataldi between 1995 and 1996. They capture the oral history of Warlpiri speakers at places in and around Yuendumu in Central Australia. Of some significance are the stories told by several Warlpiri people who remembered Mrs Olive Pink. In addition the speakers were recorded singing traditional songs in their Warlpiri language. The main speakers include Paddy Japaljarri Stewart, Topsy Naparrula, Peggy Naparrula, Rosie Naparrula, Uni Nampijinpa, Topsy Napanangka, Maggie Nangala, Jack Ross, Nungarrayi (J. Robertson's mother), Bidy Walker Napanangka, and several unidentified participants. The collection was deposited with AIATSIS on 19th April 2005.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

There are related materials deposited by Lee Cataldi, see [CATALDIL01.CS](#), and [CATALDIL01.BW](#). For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®. To conduct a search of available audio finding aids, please [click here](#).

ARCHIVIST'S NOTE

Field tape numbers assigned by the depositor do not appear to have been numbered in chronological order.

This finding aid was compiled from information provided by Lee Cataldi and audition sheets prepared by AIATSIS staff. Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
<u>020537</u>	FT1 Side a (747)	Peggy Naparrula, Topsy Naparrula
<u>020538</u>	FT1 Side b (741)	Paddy Japaljarri Stewart
<u>020539</u>	FT 2 Side a (742A)	Rosie Naparrula, Peggy Naparrula
<u>020540</u>	FT 2 Side b (748A)	Uni Nampijinpa
<u>020541</u>	FT 3 Side a (744)	Topsy Napanangka
<u>020542</u>	FT 4 Side a (About Ms Pink)	Nungarrayi
<u>020543</u>	FT 4 Side b (744)	Biddy Walker Napanangka
<u>020544</u>	FT 5 Side a (745)	Maggie Nangala
<u>020545</u>	FT 5 Side b	Unidentified female speaker(s)
<u>020546</u>	FT 6 Side a (746)	Unidentified female speaker(s)
<u>020547</u>	FT 6 Side b	Unidentified female speaker

ITEM DESCRIPTIONS

020537/FT 1, side a

Performer/speaker(s):	Peggy Naparrula, Topsy Naparrula
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Karrku/Mount Stanley (South Central NT SF52/12)
Recording quality:	Good

	Peggy Naparrula, Topsy Naparrula , at Karrku (Mount Stanley) NT, 30 October 1996
00:00:04	Archive announcement.
00:00:14	Peggy Naparrula and Topsy Naparrula speaking in language as well as using English terms including 'old man... Mary...' Story told in language.
00:02:50	Dog growls. English phrases include 'Olden time, you know... remember that'. A sound of a vehicle pulling up nearby. Speaking in language continues. Vehicle is driven away. People speaking in the background.
00:07:30	Conversation between Peggy Naparrula and Topsy Naparrula, English phrases include 'not really...' background noise from speakers, and a car horn. Continuation of speaking by Peggy Naparrula and Topsy Naparrula, 'remember that place, too much want...'
00:10:50	Peggy Naparrula or Topsy Naparrula singing in language. English spoken by collector 'Don't worry'. Peggy Naparrula and Topsy Naparrula continue singing.
00:14:15	Peggy Naparrula and Topsy Naparrula singing in time with a beat.
00:23:20	Speaking in language occurs between Peggy Naparrula and Topsy Naparrula. Background speakers heard. Conversation in language continues then a mention in English of 'land council'.
00:28:10	End of FT 1, side a (copy 747) and end of 020537.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020538/FT 1, side b

Performer/speaker(s):	Paddy Japaljarri Stewart
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu
Recording quality:	Good

	Paddy Japaljarri Stewart, at Yuendumu NT, 23 August 1996
00:00:02	Archive announcement.
00:00:20	Paddy Japaljarri Stewart speaking in language introducing six stories and using the English term 'story time'. Vehicle starts in background. English phrases include 'church right there...big lake'. Other speakers in background.
00:04:00	Paddy Japaljarri Stewart continues in language with one of his stories, including use of English words and phrases, 'ceremony', 'dreamtime', 'you know might been ... possum'. Collector replies 'I have never seen a possum and possibly asking the possum'... as well as 'nother way...all that'. Paddy Japaljarri Stewart continues with his story.
00:12:35	Paddy Japaljarri Stewart speaker continues, '...and all that... moonlight...didn't know ... none of it'.
00:15:10	Recording continues with Paddy Japaljarri Stewart talking, 'moonlight'. Background sounds includes a baby crying, and other speakers. Collector talking with Paddy Japaljarri Stewart 'Alright?' 'Yeah...'
00:18:26	End of FT 1, side b (copy 741) and end of 020538.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020539/FT 2, side a

Performer/speaker(s):	Rosie Naparrula, Peggy Naparrula
Personal subject(s):	Ms Olive Pink, Steve
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Adelaide, Alice Springs
Recording quality:	Good

	Rosie Naparrula, Peggy Naparrula, at Adelaide, SA, 27 April 1996
00:00:03	Archive announcement.
00:00:22	Rosie (possibly) Naparrula talking in language with the collector who replies in Warlpiri 'yuwayi' - 'yes'.
00:04:45	Collector mentions Mrs Pink. Mention of languages including Warlpiri, Pitjantjatjara, Wangkajunga, Ngaanyatjarra. Inclusion of English words in narrative 'clothes, truck, English'.
00:07:54	Peggy (possibly) Naparrula also speaking. Conversation continues in language.
00:08:54	Siren noise in background. Talking in language continues, mention of some English terms including 'mining', 'my mob', 'dreaming', and language name known as 'Pirdi Pirdi'.
00:13:45	Collector mentions Mrs Pink...Rosie speaking in language, mention of English terms '1 week...bush tucker'. Background speakers are heard as being close by. Continue with talking in language. Sounds of vehicles in background. Mention Alice Springs. Speaker possibly talking about kinship ties.
00:20:45	Vehicle noise. Collector speaking 'yuwayi' (yes) 'kardiya' (non-Aboriginal person), Christian brother ...Steve'. Discussion includes English terms 'clothes ... little one, big one'. Sounds in background - people playing eight-ball. Continue with talking in language.
00:29:10	End of FT 2, side a (copy 742) and end of 020539.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020540/FT 2, side b

Performer/speaker(s):	Uni Nampijinpa
Subject keywords:	Language, History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu (South Central NT SF52-12)
Recording quality:	Good

	<u>Uni Nampijinpa, at Yuendumu, NT, no date</u>
00:00:05	Archive announcement.
00:00:32	Collector is talking in language introducing speaker Uni Nampijinpa.
00:00:45	Uni Nampijinpa begins speaking about tjurkurrpa.
00:05:41	Collector responds to Uni Nampijinpa who is talking in language.
00:08:51	Continuation of narrative in language by Uni Nampijinpa.
00:10:30	Background speakers. Break in speaking for approximately 1 minute. Uni Nampijinpa continues with narrative in language.
00:24:01	Discussion between Uni Nampijinpa and collector. Slight distortion in sound. Uni Nampijinpa continues talking in language.
00:25:10	End of FT 2, side b (748 A) and end of 020540.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020541/FT 3, side a

Performer/speaker(s):	Topsy Napanangka, and an unidentified female
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu (South Central NT SF52-12)
Recording quality:	Good

	Topsy Napanangka , at Yuendumu, NT, 28 August 1996
00:00:03	Archive announcement.
00:00:16	Collector speaks 'wangka!' (talk! speak!). Topsy Napanangka and an unidentified female speaking. They mention the English name 'loverboy'.
00:04:40	Topsy Napanangka continues with narrative. Topsy Napanangka is singing with an unidentified female. Children in background.
00:07:38	Collector 'yawu'. Topsy Napanangka continues singing. Another speaker is talking during singing. Baby crying in background. Singing and speaking between two women and the collector continues.
00:13:37	End of FT 3, side a (copy 743) and end of 020541.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020542/FT 4, side a

Performer/speaker(s):	Nungarrayi (J. Robertson's mother)
Personal subject(s):	Ms Olive Pink
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Karrku / Mount Stanley (South Central NT SF52-12)
Recording quality:	Good

	<u>Nungarrayi, at Pirdi Pirdi/Karrku (Mount Stanley) NT, no date</u>
00:00:02	<u>Archive announcement</u>
00:00:16	Collector introducing discussion to speaker 'Wangkali Ms Pink' (talk about Ms Pink) 'Yawu'.
00:05:15	Speaker mentions 'nannygoat'. Collector talks about Warlpiri. Children in background.
00:07:39	Collector mentions Ms Pink.
00:08:30	Speaker is talking, mention of Pirdi Pirdila. Mention of 'rations' by collector. Speaker talking about rations.
00:11:54	End of FT 4, side a (About Ms Pink) and end of 020542.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020543/FT 4, side b

Performer/speaker(s):	Biddy Walker Napanangka
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Jarrardajarrayi, NT
Recording quality:	Poor - Fair

	<u>Biddy Walker Napanangka, Jarrardajarrayi, NT, 28 August 1996</u>
00:00:05	<u>Archive announcement.</u>
00:00:15	Biddy Walker Napanangka begins talking in language. Biddy Walker Napanangka is singing. Background tape noise causes interference. Biddy Walker Napanangka continues singing and talking in language. Children in background. 'Wiriya wiriya'... Mention of English term 'loverboy'.
00:05:40	Discussion with collector. Background singing and discussion. Mention of 'loverboy'. Biddy Walker Napanangka is speaking with another female. Two women singing. One woman in background singing while Biddy Walker Napanangka is talking. Mention again of 'loverboy'.
00:11:30	Singing and talking between women. 'Yuwayi' (yes). Mention of English words 'tea' 'water'. Children in background. Women continue with discussion.
00:13:56	End of FT 4, side b (copy 744) and end of 020543.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020544/FT 5, side a

Performer/speaker(s):	Maggie Nangala, unidentified female speakers
Personal subject(s):	Mrs Olive Pink
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu, NT
Recording quality:	Good

	<u>Maggie Nangala, Yuendumu, NT, no date</u>
00:00:03	<u>Archive announcement</u>
00:00:13	Collector (possibly) speaking 'One two three'. Maggie Nangala is speaking on this tape in language and providing her memories of Mrs Olive Pink. Children speaking in the background. Maggie Nangala continues talking in language. Unidentified person whistles in the background. Maggie Nangala continues speaking.
00:06:12	Maggie Nangala continues speaking. Unidentified speaker saying 'shhh'. Noisy background with movement/shifting of object. Female speaker continues with narrative.
00:15:48	End of FT 5, side a (copy 745) and end of 020544.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020545/FT 5, side b

Performer/speaker(s):	Unidentified female speakers
Personal subject(s):	Mrs Olive Pink
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu NT
Recording quality:	Good

	<u>Unidentified female speaker</u> , Yuendumu NT, no date
00:00:09	<u>Archive announcement.</u>
00:00:20	Unidentified female speaker providing a story in language about Mrs Olive Pink.
00:03:10	Mention of English term 'olden time'. Female speaker continues. Microphone noise. Narrative continues then with two unidentified females with the sound of a car horn in the background.
00:09:51	End of FT 5, side b and end of 020545.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020546/FT 6, side a

Performer/speaker(s):	Unidentified female speaker and, Jack Ross
Personal subject(s):	Mrs Olive Pink
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu NT
Recording quality:	Good

	Unidentified female speaker, and Jack Ross, Yuendumu, NT, 29 August 1995
00:00:05	Archive announcement.
00:00:14	Beginning of recording contains previous music. Unidentified female speaker providing a narrative about Mrs Olive Pink. Background sound of baby crying.
00:03:50	Tape stops for approximately thirty to forty five seconds. Female continues speaking. Children in background. Speaking continues.
00:10:07	Brief singing by unidentified female speaker. Child in background.
00:14:42	Tape stops. Sound test. Unidentified children speaking.
00:15:33	End of FT 6, side a (copy 746A) and end of 020546.

[RETURN TO ITEM LIST](#)

020547/FT 6, side b

Performer/speaker(s):	Unidentified female speaker
Personal subject(s):	Mrs Olive Pink
Subject keywords:	History - Oral history
Language/people:	Warlpiri (C15)
Places:	Yuendumu NT
Recording quality:	Good

	<u>Unidentified female speaker, Yuendumu NT, no date</u>
00:00:03	Archive announcement.
00:00:11	Unidentified female speaking in Warlpiri language and talking about Mrs Olive Pink. Dog barking in background. Windy noise. Female speaker continues.
00:04:50	End of FT 6, side b and end of 020547.

[RETURN TO ITEM LIST](#)